

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 45 (1972)

Heft: 8

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 15.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Erleben Sie die Welt des guten Geschmacks!

Reiten. Dahinjagen. In vollem Galopp. Losgelöst von irdischen Dingen. Reiter und Pferd in vollkommener Harmonie. Die Atmosphäre der ungebundenen



Freiheit. Eingefangen im MARTINI. So erleben Sie Ihre Welt des guten Geschmacks!

MARTINI BIANCO
Der sanfte Weisse! Zart, lieblich und doch belebend. Wie ein Ritt durch den taufrischen Morgen.

MARTINI EXTRA DRY
Der Herbe! Spritzig wie ein Rennpferd. Ein Klasse-Sec. Eine Harmonie aus reinem Wein und feinen Kräutern – wie alle MARTINIS.

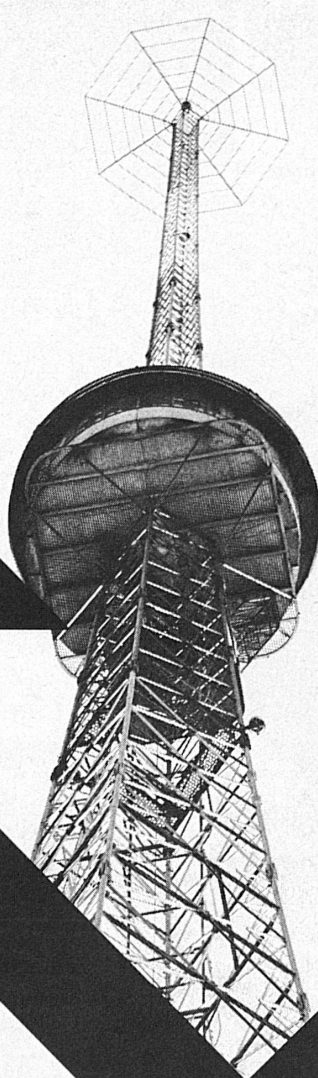



MARTINI bringt gleich doppelte Stimmung. Jetzt auf allen Flaschen Music-Bons!

MARTINI ROSSO
Der Feurige! Rassig und temperamentvoll. Ein echter Vollblüter. Sec. «on the rocks» oder als Longdrink.

MARTINI

Erleben Sie die Welt des guten Geschmacks



ISOLA

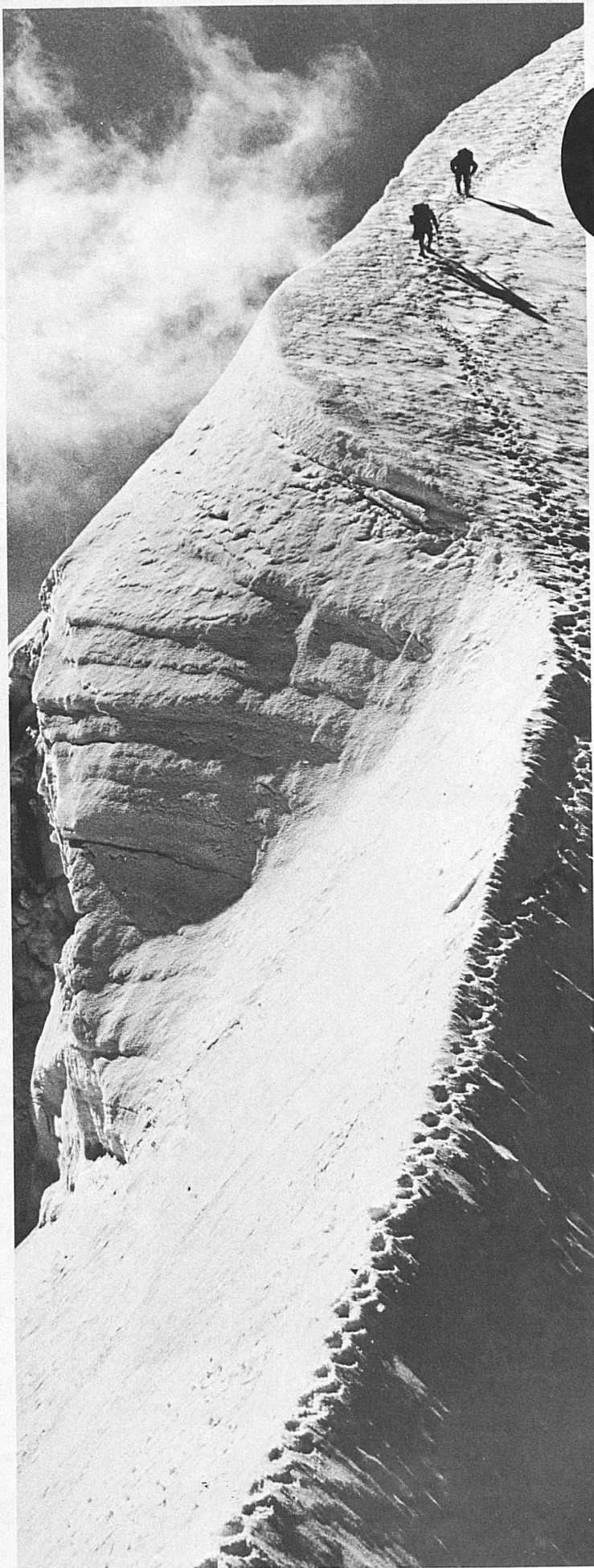
Isola und die Übermittlung

Sie leben in einer neuen Welt. Sie telephonieren, Sie telegraphieren, Sie hören Radio, Sie sehen fern... Und überall in der modernen Übermittlungstechnik ist Isola dabei, denn 4200 Mitarbeiter im In- und Ausland produzieren isolierte Drähte und Kabel sowie Basismaterialien der modernen Übermittlungs-Technik.

Was gestern in der Isola entwickelt wurde, ist heute selbstverständlich. Internationale Zusammenarbeit, Forschung und Entwicklung führen zu neuen Wegen — Isola baut mit an der Zukunft!

**Schweizerische Isola-Werke
CH-4226 Breitenbach**

Im Dienste der Elektro-Technik



GRAU

Davos bietet mehr...

das moderne Ferien- und Sportzentrum mit den städtischen Annehmlichkeiten in reizvoller Landschaft.

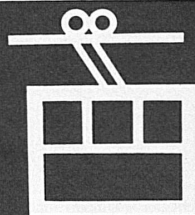
Sommer: geheiztes Hallen- und Gartenbad, Strandbad am Davosersee, Segeln, Angelsport, 18-holes-Golfplatz «Matta», Tennis, Kunsteisbahn (Eislaufen, Eishockey, Curling), 2 Standseilbahnen, 5 Luftseilbahnen, 1 Gondelbahn, 1 Sesselbahn, Reiten, Exkursionen, Ausflugsfahrten und geführte Bergtouren, Bergsteigerschule, über 250 km Wanderwege, Vita-Parcours, Kinderspielplatz; Heimatmuseum. Neues Kongressgebäude. Spielsaal und Kinos.

Denken Sie auch bei Ihren Herbst-Ferienplänen an Davos

Winter: 5 ideale Skigebiete: Schatzalp/Strela – Parsenn/Weissfluh – Brämbüel/Jakobshorn – Pischa – Rinerhorn, mit total 36 Bergbahn- und Skiliftanlagen und einer Stundenkapazität von 28 000 Personen. – Über 70 markierte Abfahrten, Skischule mit 180 Skilehrern, Langlaufunterricht, Langlaufloipen und Skiwandern. – Geheiztes Hallenbad, 2 Natureisbahnen, 1 Kunsteisbahn, 2 Curlinganlagen mit 18 Rinks, 12 Eisschiessbahnen, Schlittelbahn Schatzalp-Davos, 40 km Spazierwege, Wanderpisten, Schlittenfahrten, Reiten, Sauna, Spielsaal/Casino, Kinos, Kinderhorte. Neues Kongressgebäude.

Ideal für Ferien – das ganze Jahr!

Auskünfte und Prospekte bei den Reisebüros und beim Verkehrsverein Davos, 7270 Davos Platz, Telefon 083 3 51 35, Telex 74326



Jakobshorn

Davos

Jakobshorn

BÜNDNEN

Hotel Valsana Arosa

Geöffnet von Anfang Dezember bis Ende Oktober



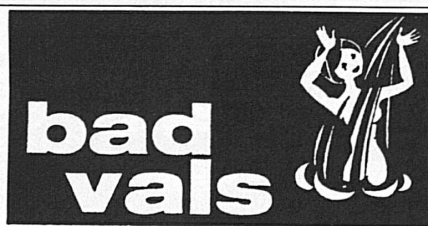
Eigenes Hallenschwimmbad
4 Tennisplätze
Geheiztes Gartenschwimmbad

Telefon 31 21 51 Telex 74232
160 Betten

Für Winter-, Frühlings-, Sommer- und Herbstferien



Grosser Garten
Kunsteisbahn vor dem Hotel
Weites Wandergebiet



Verbringen Sie Ihren Sommer- oder Herbsturlaub bei uns! Wir bieten Ihnen:

Thermal-Mineralheilquellen (Hallen- und Wellenfreischwimmbad), Vorzügliche Kureinrichtungen, Tennis, Minigolf, Vita-Parcours, Bocce, Fischen, Wandern und ausgezeichnete Möglichkeiten für Bergtouren.

Ferienwohnungen – Appartements – Hotel- und Privatzimmer
Auskünfte und Prospekte durch den Verkehrsverein Bad Vals
7132 Vals, Telefon 086 5 12 42

Maloja 1815 m

Sommerkurort im Oberengadin herrliche Berglandschaft, Segantini-Grab, interessante und bequeme Wanderungen

Gletschermühlenreservat in der Nähe
Forellenfischerei, Bergtouren
Günstige Ferienarrangements

Auskunft und Prospekte
Kurverein 082 4 31 88



SAVOGNIN

1200 m über Meer
im Herzen Graubündens

offeriert Ihnen:

- 12 Wanderwochen geführt – Wanderleitung GRATIS
- Hallenbad und Freiluftbad geheizt – Sauna – Massage
- Tennis – Fischen – Minigolf – Reiten – Vita-Parcours
- Kinderspielplatz – Gepflegte Hotels – Chalets – Ferienwohnungen
- Privatzimmer – Bars – Dancings

Auskunft und Prospekte: Kur- und Verkehrsverein / Tel. 081 74 12 67



1014 m ü. M.

Südalpines Tal 35 km von St. Moritz. Unberührte Natur und einzigartiges Wandergebiet. Gute Wanderwege, schöne Bergseen. Prächtiger Höhenweg Alp Grüm-Selva. Wanderwoche im Juni und September. Günstig für Frühlings- und Herbstferien. Gute Hotels, Pensionen, Ferienwohnungen. Schwimmen, Rudern, Tennis, Vita-Parcours.

Prospekte durch

ENTE Turistico-Verkehrsverein Poschiavo
Tel. 082 5 05 71

BERGELL

BREGAGLIA

600-1800 m

Saison Mai bis Oktober. Das herrliche Kletter- und Wandergebiet mit südlichem Klima mitten in der Bündner Bergwelt.

Prospekte und Auskünfte durch den

Verkehrsverein
«Pro Bregaglia»
7649 Bondo

BERGELL

Ilanz

die erste Stadt am Rhein.

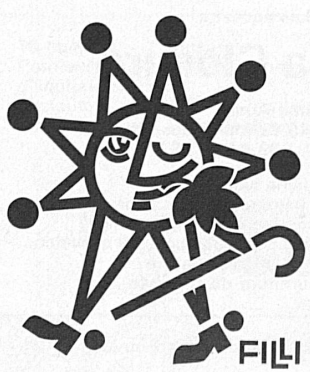
Schwimmbad, Vita-Parcours. Wanderungen. Ausgangspunkt zu sehr schönen Skigebieten.

Auskunft und Prospekte durch das Verkehrsbüro 7130 Ilanz



Preisgünstiger Komfort im Herzen Graubündens

Sessellift Alp Stätz Juli/August täglich



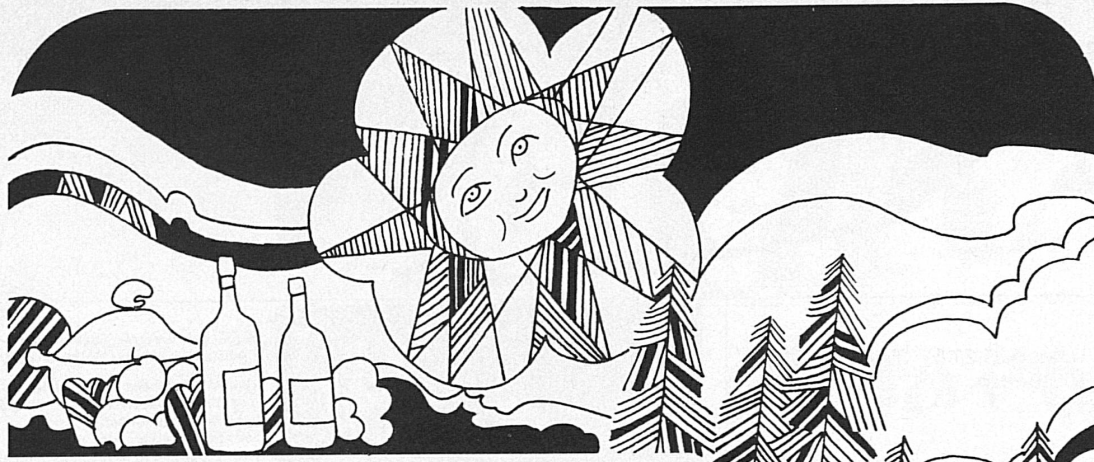
Im Herbst wandert man in Klosters

Gotschnagrat-Parsonn wird mit der Luftseilbahn erreicht. Von hier aus gibt's Dutzende von Wandermöglichkeiten in alle Himmelsrichtungen: Mittleres oder vorderes Prättigau, Schanfigg, Weissfluhjoch, Davos, Lauret oder zurück nach Klosters. Schönste Rundschau über den Parsenn-Skizirkus. Der Rasen kann auf Schusters Rappen bewandert werden.

Silvretta, Noval, Sardaska, Vereina, Jöriseen, Jörigletscher, Pizcha, Sertig, Fielatal, Dischma, Grialetsch, sind klangvolle Namen für Wanderer, die von Klosters aus etwas weiter ziehen wollen. Überall finden Sie gutgeführte Berggasthäuser. Aber auch die nächste Umgebung von Klosters ladet zu Ausflügen auf gut markierten Wegen ein.

10 Minuten mit der Gondelbahn über zapfenabhängige Tannenwipfel bis über die Waldgrenze. Wanderrouten nach Saas, Rätschenjoch nach St. Antonien, Madrisahorn, Querverbindung nach Schlappinerjoch, Abstieg nach Schlappin, die sehr schöne Walsersiedlung, und zurück nach Klosters Dorf, entlang dem Schlappinbach, oder durch den Wald.

Kur- und Verkehrsverein Klosters, Telefon 083 4 18 77/78



**LE RETOUR
À LA
NATURE
PASSE PAR LE
JURA**

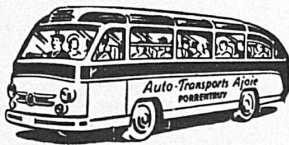
Pêche en rivière – minigolf – varappe – promenades –
équitation – piscines – courts de tennis

Communications faciles par rail et par route
Cars postaux

Renseignements auprès de

PRO JURA, Office jurassien du tourisme
2740 Moutier Case postale 338 Tél. 032 93 18 24

JURA



Courses en sociétés
Voyages organisés

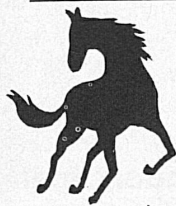
Projets et devis
sans engagement

LES CARS STUCKI

AUTO-TRANSPORTS D'AJOIE

Tél. (066) 66 22 21

PORRENTRU



ZOO SIKY- RANCH

Centre touristique
2746 CREMINES

A quelques kilomètres de Bienne
Attraction unique dans le Jura
Parc d'acclimatation zoologique
Paradis des enfants
Restaurant – Manège – **P**

Relais équestre

La Closure

Ferme Aubry
2749 La Chaux-des-Breuleux
Tél. 039 54 12 28

Cuisine bien équipée
6 chambres à 2 lits pour cavaliers
Appartements pour familles
Boxes et stalles pour 18 chevaux,
paddock avec bassin
Fourniture du fourrage

Restauration gastronomique

Salons pour déjeuners d'affaires
et banquets

Equitation

Week-end à cheval – Prix forfaitaire
pension complète Fr. 50.–

Renseignements:
à l'hôtel ou chez Jean Gafner
Tél. 032 93 17 17

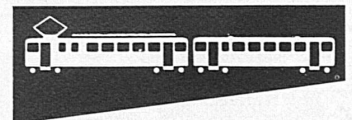


Hôtel Oasis
2740 Moutier
Tél. 032 93 41 61/62



Franches-Montagnes...

... pays rêvé de
tourisme pédestre



Billets à prix réduit sur le réseau des Chemins de fer du Jura

■ La carte journalière est délivrée les samedis, dimanches et jours fériés. Elle donne droit à un nombre illimité de courses sur tout le réseau des Chemins de fer du Jura, y compris ses parcours d'automobiles.

■ Le billet du tourisme pédestre constitue la formule idéale pour des voyages comprenant un ou plusieurs itinéraires pédestres. Il peut être établi selon la volonté du voyageur.

Les enfants de 6 à 16 ans ainsi que les détenteurs d'abonnements pour demi-billets bénéficient d'une réduction de 50 %. Réductions pour voyages en famille.

Verbilligte Billette auf dem Netz der Jura-Bahnen

■ Die Tageskarte ist gültig an Samstagen, Sonn- und allgemeinen Feiertagen, für eine unbeschränkte Anzahl Fahrten auf sämtlichen Strecken der Jura-Bahnen und auf dessen Autobuslinien.

■ Das Wanderbillett nach Mass ist der ideale Fahrausweis für Ausflüge mit Wanderstrecken. Der Reiseweg kann vom Reisenden zum voraus bestimmt werden.

Kinder im Alter von 6 bis 16 Jahren und Reisende mit Halbtaxabonnement bezahlen den halben Preis. Ermässigung für Familien.

Chemins de fer du Jura, Tavannes

Hôtel de la Bonne Auberge

2800 Delémont
Tél. 066 22 17 58

Maison d'ancienne tradition au cœur de la ville
Sa salle à manger au cachet distingué et sympathique
Sa nouvelle carte et ses fines spécialités
Sa cave renommée

Se recommande:
Familie W. Courto

Au cœur des Franches-Montagnes

ÉQUITATION

en tout genre et promenades en voitures attelées et traîneaux en hiver. Sur rendez-vous 039 51 14 71.

ALBERT CATTIN, 2749 Les Cerlataz



JURA

Die Überraschung der Schweizer Reisepost
im Sommer 1972

Jura à la carte

Das reichhaltige Angebot von Wandervorschlägen im Jura. Einem Feinschmecker gleich treffen Sie die Wahl und profitieren von den günstigen Spezialbilletten.

Jura à discrétion

Jura soviel Sie wollen!
In 9 Etappen von Aare und Rhein zum Genfersee.
200 Kilometer zu Fuss – 270 Kilometer im Postauto. Alles in einem Wanderpass, gültig während des ganzen Sommers.
Und erst noch mit Medaille.



Jura les spécialités

Aussichtspunkte, historische Stätten, Naturwunder im Jura. Lernen Sie Land und Leute, Kultur und Geschichte der Region kennen:
Die Reisepost zeigt Ihnen wie.



Senden Sie mir Prospekte über die Aktionen der Schweizer Reisepost im Jura.

Name/Vorname:

Postleitzahl:

Strasse:

Ort:

Einsenden an: Schweizer Reisepost, 3000 Bern

Votre banque

La Banque Cantonale de Berne

Sécurité
Discrétion
Conseils judicieux
Conditions avantageuses

Moutier
534 m

Jean Gafner
Ch. des Cerisiers
2740 Moutier
Tél. 032 93 17 17

10 chevaux – 2 poneys
Promenades organisées, leçons d'équitation
Restaurant, chambres pour cavaliers
6 mobiles-homes à dispositions

Hôtel-Restaurant de la Gare

2740 Moutier
Tél. 032 93 10 31

Etablissement entièrement rénové
Chambres confortables
Salles pour sociétés et banquets
Vins de choix
Cuisine soignée

Georges Crevoisier

Manège «Neuf-Morcé»

2854 Bassecourt

Tél. 066 56 61 47
Tél. 066 56 67 06

8 chevaux
Cours équestres, randonnées
Vacances avec arrangement hôtelier, pension pour chevaux, halle d'équitation
Place d'exercice en plein air
Pour débutants et initiés

Hôtel de la Cigogne

2800 Delémont
Tél. 066 22 14 83

Au centre de la ville

Entièrement rénové – Tranquillité
Chambres tout confort – 40 lits
Carnotzet – Bar
Spécialités internationales

Se recommande:
M. Droux-Möri, chef de cuisine



Voser

*Partirez-vous
en vacances à la mer
ou à la montagne*

?

Si c'est à la montagne que vous recherchez une station élégante,
pittoresque, jeune ou familiale, vous la trouverez dans

LES ALPES VAUDOISES

Des arrangements forfaitaires correspondant à vos goûts, à votre détente
et à votre bourse vous attendent !

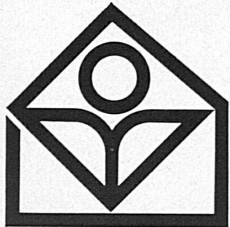
Tous renseignements aux Offices du tourisme de

Château-d'Œx
Les Diablerets
Leysin
Villars

tél. 029 464 53
tél. 025 643 58
tél. 025 622 44
tél. 025 322 02



Ausbildung Enseignement



Association vaudoise des institutions
d'enseignement privé

Service scolaire de l'enseignement privé, Lausanne

Consultez
Mlle A. Graf, secrétaire
générale

Le service vous renseignera
gratuitement sur les écoles privées.

60, avenue d'Ouchy 1006 LAUSANNE Téléphone 021 27 32 27

Höhere Handelsschule Neuchâtel

Neusprachliche Abteilung

Sonderklassen zur Erlernung der französischen Sprache.

20 bis 24 Wochenstunden Französisch

Beginn des nächsten Vierteljahreskurses: 4. September
1972

Eintrittsalter: 17 Jahre.

Auskünfte und Anmeldungen beim Sekretariat der Höheren Handelsschule,
Beaux-Arts 30, 2001 Neuchâtel, Telefon 038 24 31 12
Direktion: Dr. Richard Meuli

Landschulheim Oberried Belp bei Bern

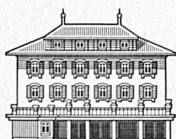
50 Jahre Internat für Knaben von 11 bis 16 Jahren
Leitung: M. Huber-Jungi und Frau, 3123 Belp, Telefon 031 81 06 15

Kleines Internat
auf dem Lande

Sekundarschule (bzw.
Bezirks- od. Realschule)

Vorbereitung
auf Berufslehre oder
Weiterstudium

Individuelle Förderung
in kleinen Klassen



LANDSCHULHEIM
OBERRIED
BELP BEI BERN

Frohe Lebensgemein-
schaft in einfacher
Umgebung

Strenge aber wohl-
wollende Erziehung

Kontakt zwischen
Kind und Eltern
dank Fünftageswoche
in Schule und Internat

Pensionnat Survai

1815 Clarens-Montreux Téléphone 021 61 26 73

Ecole Internationale pour jeunes filles
de 12 à 20 ans

Langues - Secrétariat - Economie
domestique

Hiver: Séjour dans les Alpes suisses
Cours de vacances: français

Hochalpinen Töchterinstitut Fetan

Unterengadin, 1712 m ü. M., Telefon 084 9 13 55

- Gymnasium (Matura)
- Handelsschule (Diplom)
- Sekundarschule
- Allgemeine Abteilung
- Hauswirtschaftliche Kurse

Kleine, bewegliche Klassen für Mädchen vom 7. Schuljahr an - Gesundes
Gemeinschaftsleben - Sommer- und Wintersport
Auskünfte durch die Direktion: H. Gallmann, lic. phil., 7551 Fetan

MONTJOIE 1300 m LA CLAIRIÈRE

Garçons et filles
de 6 à 12 ans

Garçons et filles
de 12 à 16 ans

ANNÉE SCOLAIRE

Etudes en français
12^e - 6^e

Etudes en français
6^e - 2^e

Etudes en anglais
1st - 6th grade

Etudes en anglais
6th - 10th grade

Pour les enfants de langue anglaise:
un cours poussé et complet de français

Directeur S. Emeri, Docteur en philosophie
1884 Villars (Suisse)
téléphone 025 3 21 87/3 12 34

Schule für angewandte Linguistik

Sonneggstrasse 84
CH-8006 Zürich
Telefon 01 26 75 55

Informations-Linguisten
Publizisten
Übersetzungsredaktoren
Korrespondenten-
Dokumentalisten
Übersetzer
Dolmetscher



KYBOURG

ÉCOLE DE COMMERCE

GENÈVE - 4, Tour-de-l'Île - Tél. 25 10 38

Directeur: R. KYBOURG

Officier de l'Ordre des palmes académiques

Préparation aux fonctions de
SECRÉTAIRE DE DIRECTION
SECRÉTAIRE STÉNOGRAPHIQUE
SECRÉTAIRE-COMPTABLE
SECRÉTAIRE DE BANQUE
EMPLOYÉ DE BUREAU
DACTYLOGRAPHE